

Cart: xxiii. 60.

R. COMMISSARIATO DELL'EMIGRAZIONE

AVVERTENZE

PER CHI EMIGRA

NEGLI STATI UNITI E NEL CANADÀ

Si distribuisce gratis.

B**C**A
BOLOGNA

34.

F. 00

02122

852925



R. COMMISSARIATO DELL'EMIGRAZIONE

AVVERTENZE

PER CHI EMIGRA

NEGLI STATI UNITI E NEL CANADÀ

Si distribuisce gratis.



ROMA

TIPOGRAFIA NAZIONALE DI G. BERTERO E C.

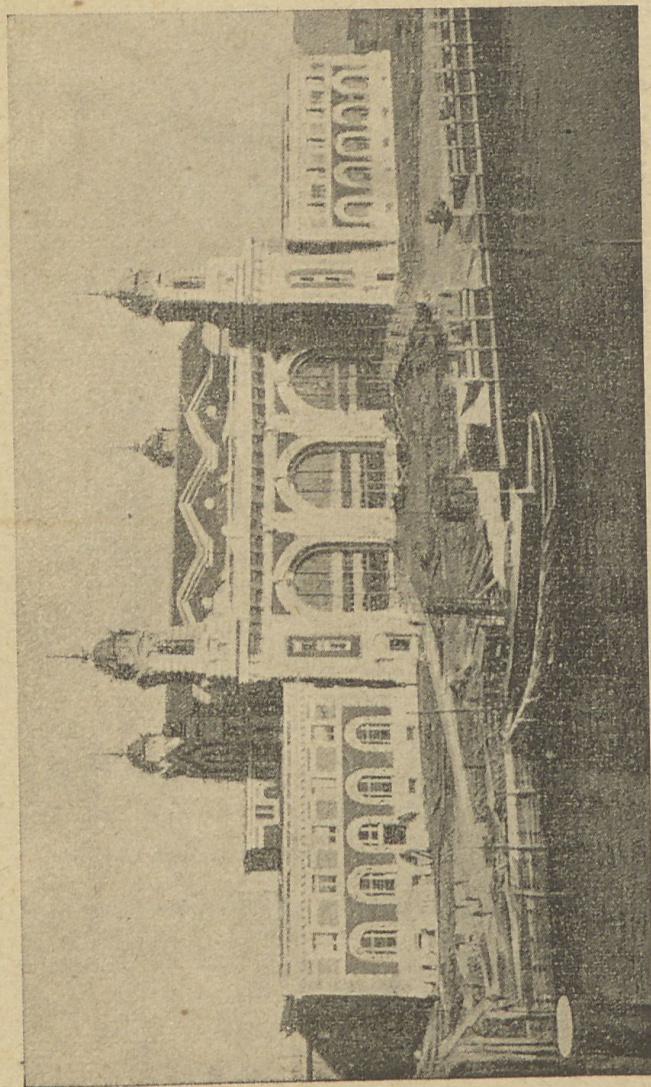
VIA UMBRIA

1904

DONO

1908

Comitato Bibliotechine



ELLIS ISLAND, nel porto di Nuova York. — Luogo dove sbarcano gli emigranti.

I.

Società di patronato per gli immigranti italiani nell'America del Nord.

Come è noto, gli emigranti che giungono in uno dei porti degli Stati Uniti o del Canada, prima di essere ammessi allo sbarco, vengono sottoposti dalle Autorità locali americane ad una visita rigorosa, la quale ha per iscopo di verificare se essi si trovino nelle condizioni volute dalle leggi di immigrazione.

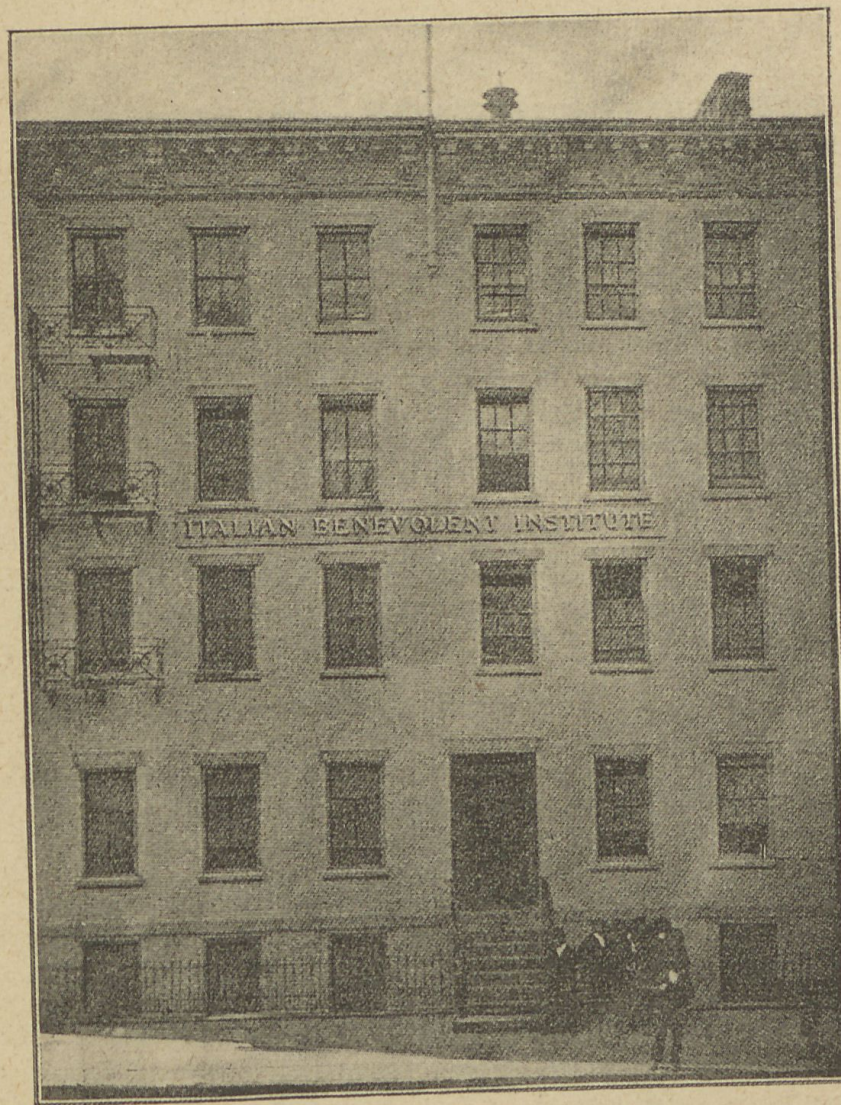
Le pratiche per l'ammissione nel territorio americano presentano difficoltà, soprattutto per gli emigranti che non capiscono la lingua inglese e non conoscono le leggi americane. Ad altre difficoltà gli emigranti vanno incontro quando, sbarcati, vogliono proseguire per le loro destinazioni o trovar lavoro. Essi sono allora facilmente circondati da persone che cercano di ingannarli, profittando della loro inesperienza.

Giova pertanto che gli emigranti, i quali sbarcano a Nuova York, a Boston, a San Francisco di California o a Montreal, si rivolgano alle Società di patronato istituite in quelle città per dar loro assistenza

Gli emigranti che abbiano parenti od amici a Nuova York e che vogliano recarsi presso di essi, avranno cura, prima di partire dall'Italia, di scrivere chiaramente sopra un pezzo di carta gli indirizzi ai quali dovranno recarsi. Qualora avessero dimenticato tali indirizzi, correrebbero il pericolo di essere respinti, o almeno perderebbero tempo e danaro per ritrovare le persone di cui vanno in cerca.

La Società per la protezione degli immigranti italiani tiene, vicino al luogo di sbarco, nella via detta *Pearl Street*, n. 17, un ufficio *gratuito* di informazioni e di collocamento, che è aperto dalle 9 della mattina alle 5 $\frac{1}{2}$ della sera. In quest'ufficio l'emigrante può procurarsi le notizie e le informazioni di cui ha bisogno. Può pure fare iscrivere il proprio nome, il mestiere che esercita e quello che desidera trovare.

Abbiano fiducia gli emigranti negli agenti di questa Società, e si rivolgano esclusivamente ad essi, sia per avere informazioni, sia per essere condotti alle loro destinazioni, per acquistare biglietti ferroviari, per cambiare moneta, ricercare bagagli, ecc.; diversamente potrebbero essere ingannati.



Sede dell'Istituto Italiano di Beneficenza in Nuova York.
(West Houston Street, 165-167).

2. — Istituto Italiano di Beneficenza in Nuova York.

L' " Istituto Italiano di Beneficenza „ assiste gli emigranti italiani già sbarcati a Nuova York, che sono costretti a trattenersi qualche giorno in quella città.

Questo Istituto, situato nella via detta *West Houston Street*, n. 165-167, può procurare vitto e alloggio ad un certo numero di emigranti, con una spesa giornaliera minore di quella occorrente in qualunque locanda.

Il direttore e i componenti il Consiglio di amministrazione di questa Società danno pure consigli ai nuovi arrivati circa le direzioni da prendere e il miglior modo di trovare occupazione.

3. — Società di San Raffaele in Nuova York.

La " Società di San Raffaele „ assiste specialmente le donne e i fanciulli. Essa tiene a questo scopo un ricovero, situato nella strada detta *Bleecker Street*, n. 219, che è diretto dal padre Gambera, dei Missionari di San Carlo. Questo sacerdote si trova ad *Ellis Island* ad ogni arrivo di piroscafo, e anche a lui gli emigranti, specialmente donne e fanciulli, possono rivolgersi per assistenza e consiglio.

4. — Società per la protezione degli immigranti italiani in Boston.

Anche in Boston esiste una “ Società di protezione degli immigranti italiani „ (*Society for the protection of the Italian immigrants*). I nostri emigranti che giungono in quel porto faranno bene a rivolgersi a questa Società (*Hanover Street*, n. 196), la quale si prefigge lo scopo di aiutarli al momento dello sbarco, assistendoli durante la visita che debbono subire dinanzi alle Autorità americane e vigilando sul cambio della moneta. Essa, oltre ad un ufficio di informazioni e di collocamento al lavoro pei nostri emigranti, mediante il quale procura di ottenere, a favore degli agricoltori, delle terre a prezzi minimi ed a pagamenti rateali, nelle vicinanze della città, tiene aperte alcune scuole per insegnar loro la lingua inglese ed educarli alla conoscenza delle leggi e dei costumi del paese.

Gli emigranti, i quali giungono a Boston sui vapori della Compagnia di navigazione *White Star Line* (che fa il servizio tra Napoli e Boston) e debbono proseguire il viaggio per Nuova York, tengano presente che gli agenti della suddetta Compagnia sono obbligati a dar loro il biglietto ferroviario gratuito fino a quest'ultima destinazione. Chi non avesse ricevuto tale biglietto può far valere i suoi diritti, re-



Gli Immigrati a Refettorio.

Istituto Italiano di Beneficenza in Nuova York. — Refettorio.

clamando presso la Società di protezione; altrimenti sarebbe costretto a pagare 3 dollari per acquistare il biglietto ferroviario da Boston a Nuova York.

5. — Comitato di soccorso e di patronato per gli emigranti della colonia italiana in San Francisco di California.

Il “ Comitato di soccorso e di patronato per gli emigranti della colonia italiana „ in San Francisco ha costituito un Ufficio di patronato e collocamento al lavoro pei nostri emigranti (*Montgomery Street*, n. 628). Si consigliano i nostri connazionali a giovare dell'opera di detto Comitato, riconosciuto dal Governo italiano che lo sussidia, il quale si tiene in relazione con le Compagnie e le Imprese che abbisognano di lavoratori. Esso esercita pure il patrocinio legale degli emigranti dinanzi alle Corti giudiziarie.

6. — Società di protezione degli emigranti italiani al Canada, in Montreal.

I nostri emigranti che si recano al Canada sappiano che esiste in Montreal una “ Società di protezione degli emigranti italiani „ (*Italian Immigration Aid Society for Canada, in Montreal - Lagache-tière Street*, n. 906), riconosciuta dal Governo italiano, la quale si propone gli stessi scopi delle Società

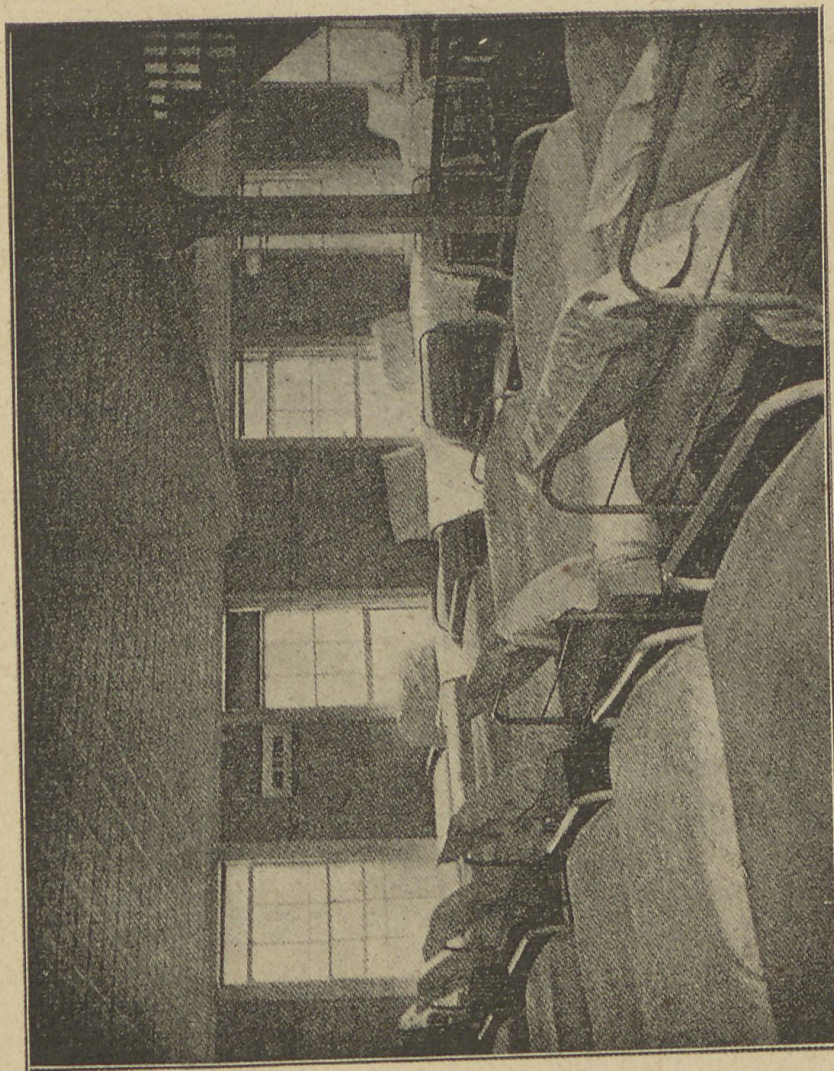
di Nuova York, Boston e San Francisco di California. Essa cerca, inoltre, con l'aiuto del Governo canadese, di promuovere la colonizzazione di terre da parte di agricoltori italiani e di procurare temporaneo ricovero agli emigranti che non abbiano parenti o amici nel Canada.

II.

Risparmi degli emigranti e rimesse di denaro in Italia.

Quando l'emigrante riesca a fare qualche risparmio e voglia spedire danaro in Italia, si ricordi che al Banco di Napoli (il quale ha corrispondenti in Nuova York ed in altre città americane) fu affidato per legge il servizio delle rimesse e della tutela dei risparmi degli Italiani all'estero. Per conoscere il nome dei corrispondenti all'estero del Banco di Napoli, l'emigrante potrà rivolgersi alle Autorità consolari italiane.

Intanto sappia che corrispondenti di detto Banco sono: a Nuova York, la *Banca Italiana Cesare Conti* (35, Broadway); a Boston, la ditta *A. Alvino e F^o*. (1, North Square); a Chicago, la *Commercial National Bank*; e a San Francisco, la *Banca Italo-Americana*.



Istituto Italiano di Beneficenza in Nuova York. — Dormitorio.

III.

Monete. — Pesi e misure.

Negli Stati Uniti l'unità di moneta è il dollaro, il quale corrisponde a circa lire 5. 20 in oro. Il dollaro si divide in 100 *cents*, o soldi, del valore di circa 5 centesimi.

Sono in corso negli Stati Uniti monete d'oro, d'argento, di nichel, di rame, e biglietti da 1, 2, 5, 10 e più dollari. Tra l'argento, l'oro e la carta non vi è differenza di valore. I dollari in oro equivalgono a quelli in carta, e viceversa. Anzi la carta è preferita all'oro e all'argento per la facilità con cui si può portare indosso.

Gli spezzati del dollaro d'argento in corso sono il *Quarter*, grande quasi quanto la nostra lira, del valore di 25 soldi; il *Dime* (si pronunzia daim), del valore di 10 soldi; una moneta di nichel, del valore di 5 soldi, e una di rame, del valore di un soldo. Il dollaro d'oro non ha spezzati, ma pezzi più grossi, di 5 e 20 dollari, ossia di 25 e di 100 lire.

Negli Stati Uniti sono in vigore le misure inglesi.

Misure lineari.

Pollice (<i>Inch</i>)	equivalente a metri	0. 025
Piede	" "	0. 30

20		
Yard	equivalente a metri	0.91
Fathom	" "	1.83

Misure di superficie.

Piede quadrato, equivalente a metri quadrati	0.09
Acre.	" " " 4046.71

Misure di capacità.

Per i liquidi:

Pint	equivalente a litri	0.57
Gallon	" "	4.54

Per gli aridi:

Bushel	equivalente a litri	36.35
Quarter.	" "	290.78

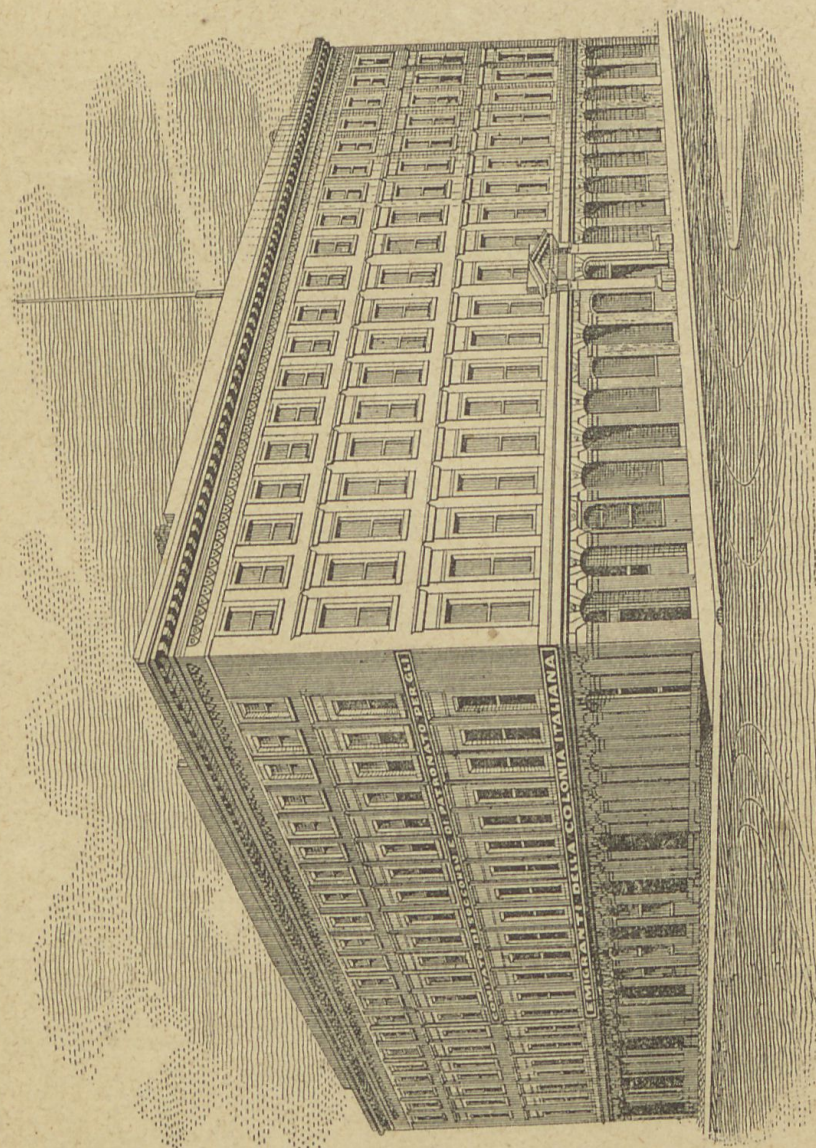
Misure di peso.

Libbra (<i>Pound</i>) . . .	equivalente a Kg.	0.453
Quintale (<i>Hundred</i>) .	" "	50.80
Tonnellata (<i>Ton</i>). . .	" "	1016.04

IV.

Viaggi in ferrovia, trasporto del bagaglio
e dei ragazzi.

L'emigrante, che deve recarsi per ferrovia da una città all'altra degli Stati Uniti, tenga presente che le ferrovie americane concedono il trasporto gra-



Sede del Comitato di soccorso e di patronato per gli emigranti della Colonia italiana
in San Francisco di California (Montgomery Street, 628).

tuito del bagaglio fino al peso di 150 libbre americane, corrispondenti a circa 70 chilogrammi.

Per ogni baule o valigia che l'emigrante consegnerà all'ufficio-bagagli per essere trasportato con lo stesso treno con cui egli viaggia, dovrà esigere una marca di ottone chiamata *check*, sulla quale sia indicato un numero corrispondente a quello affisso sul bagaglio spedito. Giunto a destinazione, egli potrà ritirare il bagaglio soltanto su presentazione del suddetto *check*. In caso di perdita del bagaglio, la Compagnia ferroviaria responsabile è tenuta al pagamento di un'indennità di dollari 100 per ogni baule o valigia perduta, salvo i casi di forza maggiore.

Si noti, inoltre, che, pel trasporto di fanciulli al disotto di 5 anni, le ferrovie americane non fanno pagare il biglietto, e per quelli dai 5 ai 12 anni fanno pagare mezzo posto. Al disopra di questa età si esige la tariffa intera, come per gli adulti.

V.

Autorità consolari italiane negli Stati Uniti.

Diamo qui appresso l'elenco dei luoghi dove hanno sede Autorità consolari italiane. Gli emigranti, che per qualsiasi motivo abbiano bisogno di ricorrere ad Uffici consolari, debbono indirizzare le loro richieste al Console, al Viceconsole o all'Agente consolare

che risiede nella città più vicina al luogo, dove essi dimorano.

DISTRETTO DI COLUMBIA. — *Ministro d'Italia e Console d'Italia a Washington*, con giurisdizione su tutto il distretto federale di Columbia.

STATO DI MASSACHUSETTS. — *Console d'Italia a Boston*, con giurisdizione anche sugli Stati di Vermont, New Hampshire e Maine.

STATO DI MAINE. — *Agente consolare d'Italia a Bangor*.

STATO DI ILLINOIS. — *Console generale d'Italia a Chicago*, con giurisdizione anche sugli Stati di Indiana, Michigan, Ohio, Kentucky, Wisconsin, Iowa, Minnesota, Missouri, Dakota, Nebraska, e Kansas.

STATO DI MICHIGAN. — *Agente consolare d'Italia a Detroit*.

STATO DI OHIO. — *Agenti consolari d'Italia a Cincinnati e Cleveland*.

STATO DI MISSOURI. — *Agente consolare d'Italia a Saint Louis*.

STATO DI KENTUCKY. — *Agente consolare d'Italia a Louisville*.

STATO DEL KANSAS. — *Agente consolare d'Italia a Kansas City*.

STATO DI COLORADO. — *Console d'Italia a Denver*, con giurisdizione anche sullo Stato di Utah.

STATO DI PENSILVANIA. — *Console d'Italia a Philadelphia*, con giurisdizione anche sugli Stati di Delaware, Maryland, East Virginia, West Virginia, North Carolina, South Carolina e Georgia.

Viceconsole d'Italia a Pittsburg.

Agente consolare d'Italia a Scranton.

STATO DI MARYLAND. — *Agente consolare d'Italia a Baltimore*.

STATO DELLA CAROLINA DEL SUD (SOUTH CAROLINA). — *Agente consolare d'Italia a Charleston*.

STATO DELLA VIRGINIA DELL'OVEST (WEST VIRGINIA) — *Agente consolare d'Italia a Fairmont*.

STATO DELLA VIRGINIA DELL'EST (EAST VIRGINIA). — *Agenti consolari d'Italia a Norfolk e Richmond*.

STATO DI GEORGIA. — *Agente consolare d'Italia a Savannah*.

STATO DI LUISIANA. — *Console d'Italia a New Orleans*, con giurisdizione anche sugli Stati di Texas, Mississippi, Alabama, Florida, Arkansas, Tennessee, e sui Territori Indiano e di Oklahoma.

STATO DI TEXAS. — *Agente consolare d'Italia a Galveston*.

STATO DI FLORIDA. — *Agenti consolari d'Italia a Key West e Pensacola*.

STATO DI TENNESSEE. — *Agente consolare d'Italia a Memphis*.

STATO DI ALABAMA. — *Agente consolare d'Italia a Mobile.*

STATO DI MISSISSIPPI. — *Agente consolare d'Italia a Vicksburg.*

STATO DI NEW YORK. — *Console generale d'Italia in New York*, con giurisdizione anche sugli Stati di Connecticut, Rhode Island, New Jersey.

Agenti consolari d'Italia a Albany e Buffalo.

STATO DI CONNECTICUT. — *Agente consolare d'Italia a New Haven.*

STATO DI RHODE ISLAND. — *Agente consolare d'Italia a Providence.*

STATO DI CALIFORNIA. — *Console generale d'Italia a San Francisco*, con giurisdizione anche sugli Stati di Nevada, Oregon, Washington, Alaska, Arizona, Idaho, Montana, Wyoming e New Mexico.

STATO DI MONTANA. — *Agente consolare d'Italia a Butte.*

STATO DI WASHINGTON. — *Agente consolare d'Italia a Seattle.*

STATO DI OREGON. — *Agente consolare d'Italia a Portland.*



CONSIGLI ALL'EMIGRANTE.

L'emigrante stia in guardia, al momento della partenza, contro gli innumerevoli speculatori che non mancheranno di far ressa per offrirgli ogni sorta di servizi.



L'emigrante che non abbia nel porto di sbarco un parente od un amico onesto e fidato, che conosca bene i luoghi e possa essergli di guida, farà bene a rivolgersi agli Uffici di patronato o, in mancanza di questi, ai Consoli, Viceconsoli od Agenti consolari.



L'emigrante deve tener bene a mente che in paesi nuovi, nonostante la vigilanza della Polizia, è circondato da continui pericoli, e non deve fidarsi di chi, fingendosi amico o compaesano dei suoi conoscenti, gli si offre per guida o gli promette lavoro.



Le Società di patronato non mancheranno di aiutare l'emigrante col dargli le indicazioni di cui può aver bisogno, col procurargli lavoro, ecc. Da queste Società egli avrà informazioni sicure sul cambio della moneta e sul prezzo dei biglietti di viaggio, qualora intenda proseguire per l'interno.



Per il cambio della moneta, il deposito e la spedizione di denaro in Italia, l'emigrato si rivolga ai rappresentanti o corrispondenti del Banco di Napoli, che gli saranno indicati dalle Società di patronato o dalle Autorità consolari, e non si affidi a banchieri sconosciuti, che potrebbero facilmente ingannarlo.